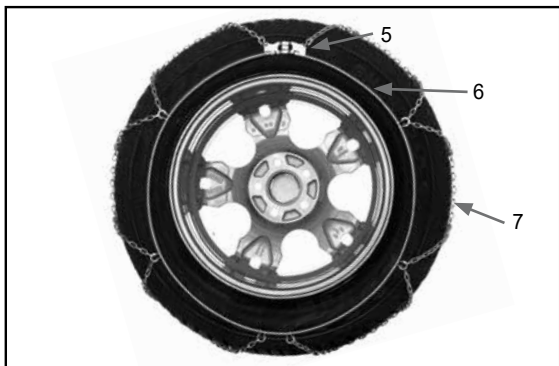
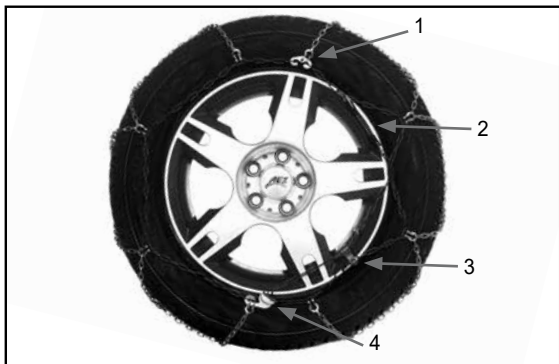


Ice Star



Montageanleitung - Mounting instruction
Notice de montage - Istruzioni di montaggio
Montážní návod - Montážný návod
Instructiuni de montare

Chain



Chain

- D**
- 1) Schlinghaken
 - 2) Gummispanner
 - 3) Öse
 - 4) Umlenkhaken
 - 5) Verschluss
 - 6) Stahlseil
 - 7) Lauffläche

- E**
- 1) sling hook
 - 2) rubber tensioner
 - 3) eye
 - 4) hook
 - 5) closing part
 - 6) cable
 - 7) tread net

- F**
- 1) crochet à boucle
 - 2) tendeur en caoutchouc
 - 3) œillet
 - 4) crochet directeur
 - 5) fermeture
 - 6) câble d'acier
 - 7) bande de roulement

- I**
- 1) gancio doppio
 - 2) tensionatore in gomma
 - 3) occhiello
 - 4) gancio
 - 5) chiusura
 - 6) cavo d'acciaio
 - 7) battistrada

- CZ**
- 1) koncový hák
 - 2) gumový napínák
 - 3) očko
 - 4) napínací mechanismus
 - 5) ukončení
 - 6) ocelové lano
 - 7) běhounová síť

- SK**
- 1) koncový hák
 - 2) gumový napínák
 - 3) očko
 - 4) napínací mechanismus
 - 5) ukončenie
 - 6) oceľové lano
 - 7) behúňová sieť

- RO**
- 1) carlig de prindere
 - 2) intinzator din cauciuc
 - 3) ochiul carligului
 - 4) carlig
 - 5) parte de inchidere
 - 6) cablu
 - 7) profilul benzii
de rularea anvelopei

Mounting

1



2



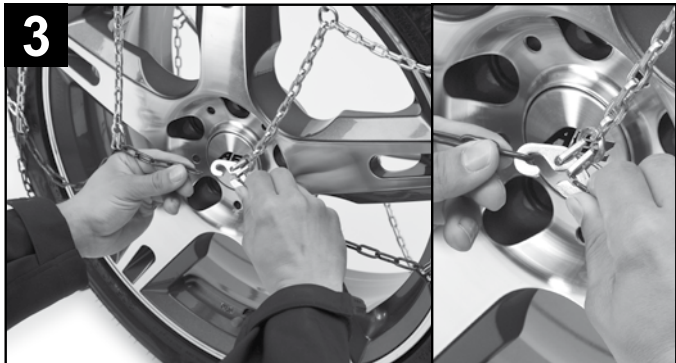
Mounting

- D** Die Kette auf dem Boden ausbreiten. Das Seil hinter den Reifen führen.
- E** Spread out the chain on the ground. Pass the cable behind the tire.
- F** Bien étendre la chaîne par terre et veiller à ce qu'elle ne soit pas emmêlée. Faites passer le câble derrière la roue.
- I** Stendere la catena a terra. Far passare il cavo dietro il pneumatico.
- CZ** Řetězy rozložte na zem. Ocelové lanko zaved'te za pneumatiku, aby řetěz ležel za kolem.
- SK** Reťaze rozložte na zem. Oceľové lanko zaved'te za pneumatiku, aby reťaz ležala za kolesom.
- RO** Intindeți lantul pe pamant. Treceti cablul prin spatele anvelopei.

- D** Die Enden des Seiles anfassen, an der Vorderseite des Reifens nach oben ziehen und ineinander haken.
- E** Take the two ends of the cable, lift them to the front side of the tire and hook them into each other.
- F** Prenez les extrémités du câble, passez-les devant la roue vers le haut et accrochez-les.
- I** Prendere le due estremità del cavo, sollevarle al lato anteriore del pneumatico ed agganciarle l'una nell'altra.
- CZ** Uchopte konce řetězu oběma rukama, na přední straně pneumatiky vytáhněte nahoru a zahákněte do sebe.
- SK** Uchopte konce reťaze oboma rukami, na prednej strane pneumatiky vyťahnite hore a zaháknite do seba
- RO** Take the two ends of the cable, lift them to the front side of the tire and hook them into each other. Luati cele doua capete ale cablului, ridicati-le in fata anvelopei si prindeti-le unul de celalalt.

Mounting

3



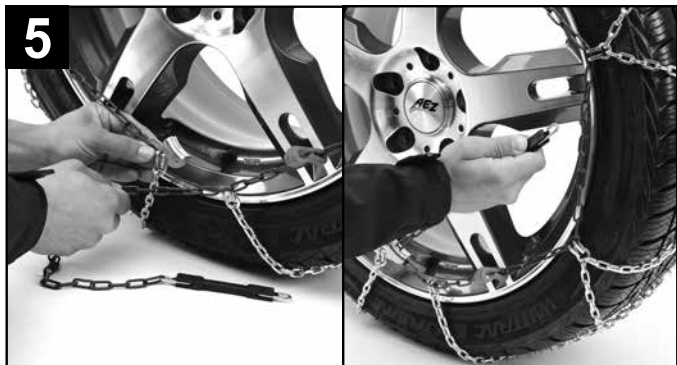
4



Mounting

- D** Den Schlinghaken in eines der fünf letzten Glieder der Außenkette einhaken.
- E** Hang the sling hook into one of the last five links of the outside chain.
- F** Fixer le crochet à boucle dans un des 5 derniers maillons de la chaîne extérieure.
- I** Agganciare il gancio doppio in uno degli ultimi cinque anelli della catena esterna.
- CZ** Koncový háček zahákněte do jednoho z pěti posledních řetízků bočního řetězu.
- SK** Koncový háčik zaháknite do jedného z piatich posledných článkov bočnej reťaze.
- RO** Agatati carligul intr-una din ultimele cinci verigi ale lantului exterior.
-
- D** Das Seil soweit über den Reifen schieben, bis es an der Innenseite des Reifens liegt. Sicherstellen, dass es nicht auf der Lauffläche des Reifens liegt.
- E** Push the cable to the inner side of the tire and make sure that it does not lay on the tread net of the tire.
- F** Passez le câble derrière la roue en vous assurant qu'il ne reste pas sur la bande de roulement du pneu.
- I** Spingere il cavo nel lato interno del pneumatico ed assicurarsi che non rimanga sul battistrada del pneumatico.
- CZ** Posuňte ocelové lano přes pneumatiku, dokud neleží na její vnitřní straně. Ujistěte se, že nezůstalo ležet na běhounové ploše pneumatiky.
- SK** Posuňte ocelové lano cez pneumatiku, kým neleží na jej vnútornej strane. Uistite sa, že nezostalo ležať na behúňovej ploche pneumatiky.
- RO** Impingeti cablul spre partea interna a anvelopei si asigurati-va ca nu sta pe profilul benzii de rulare a anvelopei.

Mounting



Mounting

- D** Die Spannkette durch den Umlenkhebel führen und fest nach oben ziehen. Spannkette durch die Öse führen und mit Hilfe des Gummispanners gut gespannt in ein beliebiges Glied der Außenkette einhängen. Nach der ersten kurzen Fahrstrecke (ca. 50-100 m) sind die Ketten auf einwandfreien zentrischen Sitz zu prüfen und, falls notwendig, nachzuspannen.
- E** Lead the tensioning chain through the hook and pull strongly upwards. Lead the tensioning chain through the eye, then hook it well tightened to one of the links of the outside chain by holding the rubber tensioner. After driving a short distance (50-100m or 150-300ft.) stop the vehicle and re-check the tightness and fit of the traction chain on the tire. Re-tighten the chain if necessary.
- F** Faire passer la chaîne de tension à travers le crochet directeur et la tirer fortement vers le haut. Faire passer la chaîne de tension à travers l'œillet et bien la tendre en accrochant le tendeur en caoutchouc dans un des maillons de la chaîne extérieure. Après un court trajet (50-100 m), contrôler si les chaînes sont bien centrées et, si nécessaire, les retendre.
- I** Far scorrere la catena di tensionamento attraverso il gancio e tirare con forza verso l'alto. Far scorrere la catena di tensionamento attraverso l'occhiello e con l'aiuto del tensionatore in gomma agganciarla ben tesa ad uno degli anelli della catena esterna. Dopo un primo breve percorso di marcia (ca. 50-100 m) è necessario controllare che le catene siano perfettamente centrate e se necessario, devono essere nuovamente serrate.
- CZ** Uchopte napínací řetěz a provlékněte přes napínací mechanismus. Poté silou směrem nahoru táhneme gumový napínák. Napínací řetěz vytáhněte směrem nahoru přes hák a s pomocí gumového napínáku, zahákněte do libovolného článku bočního řetězu. Po ujetí krátké vzdálenosti (50-100 m) je nutné překontrolovat správné vycentrování řetězu. Pokud je zapotřebí, dopněte je.
- SK** Uchopte napínaciu reťaz a prevlečte cez napínací mechanismus. Potom silou smerom nahor ľaháme gumový napínák. Napínaciu reťaz vyťahnite smerom nahor cez hák a s pomocou gumového napínača, zaháknite do ľubovoľného článku bočnej reťaze. Po prejdení krátkej vzdialenosti (50-100 m) je nutné skontrolovať správne vycentrovanie reťazí. Keď je to potrebné, dopnite ich.
- RO** Introduceti lantul de tensionare prin carlig si trageti puternic in sus. Introduceti lantul de tensionare prin ochiul carligului, apoi prindeti-l bine strans de una din verigile lantului exterior sustinand intinzatorul din cauciuc. Dupa rularea pe o distanta scurta (50-100 m sau 150-300 picioare) opriti vehiculul si verificati din nou cat e de strans si de bine fixat lantul de tractiune pe anvelopa. Restrangeti lantul daca e nevoie.

Adjustment



Adjustment

- D** Sollte die Kette locker am Rad sitzen, den Gummispanner und die Spannkette wieder aushaken. Anschließend den Schlinghaken ein oder zwei Glieder in der Aussenkette nachhängen und Montageschritt 5 wiederholen.
- E** If the chain is too loose on the tire please unhook the rubber tensioner and the tensioning chain. Then hang back the sling hook by one or two links of the outside chain. Afterwards, please repeat step 5 of the mounting procedure.
- F** Si la chaîne n'est pas assez tendue sur le pneu décrocher le tendeur en caoutchouc et la chaîne de tension. Puis déplacer le crochet supérieur d'un ou deux maillons dans la chaîne extérieure. Répéter les étapes 5 du montage.
- I** Se la catena è troppo allentata sul pneumatico, sganciare il tenditore in gomma e la catena di tensionamento. Quindi indietreggiare il gancio di uno o due anelli nella catena esterno e ripetere i passi 5 delle procedure di montaggio.
- CZ** Pokud je řetěz příliš volný na pneumatice, vyhákněte gumový napínák a napínací řetěz. Nakonec háček zavěste o jeden nebo dva články do bočního řetězu. Poté opakujte kroky 5 z postupu montáže.
- SK** Ak je reťaz príliš voľná na pneumatike, vyháknite gumový napínák a napínaciu reťaz. Nakoniec háčik zaveste o jeden alebo dva články do bočnej reťaze. Potom zopakujte kroky 5 z postupu montáže.
- RO** Dacă lantul este prea larg pe anvelopa, va rugam desprindeți intinzatorul din cauciuc și lantul de tensionare de culoare rosie. Apoi agatați din nou carligul galben de una sau doua verigi ale lantului exterior de culoare galbena. După care, repetați pașii 5 ai procedurii de montare.

Demounting

1



2



Demounting

- D** Das Fahrzeug so anhalten, dass sich der Schlinghaken in 12-Uhr-Stellung befindet.
- E** Stop the vehicle that the sling-hook is positioned at the upper center of the tire.
- F** Arrêter le véhicule de manière à ce que le crochet à boucle se trouve au milieu en haut du pneu.
- I** Fermare il veicolo in maniera tale che il gancio sia posizionato al centro superiore del pneumatico.
- CZ** Vozidlo zastavte, tak aby hák byl v poloze 12 hodin.
- SK** Vozidlo zastavte, tak aby hák bol v polohe 12 hodín.
- RO** Opriti vehiculul astfel incat carligul de prindere sa fie pozitionat pe partea centrala superioara a anvelopei.

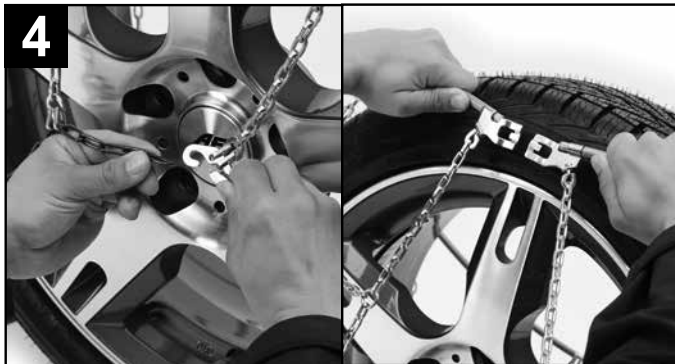
- D** Den Gummispanner aushaken und die Spannkette aus der Öse und dem Umlenkhooken aushängen.
- E** Unhook the rubber tensioner and the tensioning chain from the eye and the hook.
- F** Décrocher le tendeur en caoutchouc et la chaîne de tension de l'œillet et du crochet directeur.
- I** Sganciare il tensionatore in gomma e la catena di tensionamento dall'occhiello e dal gancio.
- CZ** Vyhákněte gumový napínák a poté, vyhákněte napínací řetěz z napínacího mechanismu a z háku.
- SK** Vyháknite gumový napínák a potom, vyháknite napínaciu reťaz z napínacieho mechanismu a z háku.
- RO** Desprindeți întinzătorul din cauciuc și lanțul de tensionare din ochiul carligului.

Demounting

3



4



Demounting

- D** Die Kette lockern und soweit nach vor ziehen, bis das Seil zum Vorschein kommt.
- E** Loosen the chain and pull it to the front until the cable is visible.
- F** Desserrer la chaîne et la tirer vers l'avant pour que le câble apparaisse.
- I** Allentare la catena e tirarla in avanti fintanto che il cavo sia visibile.
- CZ** Řetězy uvolněte a stáhněte tak, aby se lano posunulo na horní stranu pneumatiky.
- SK** Reťaze uvoľnite a stiahnite tak, aby sa lano posunulo na hornú stranu pneumatiky.
- RO** Slabiti lantul si trageți-l în fata până se vede cablul.

- D** Die Außenkette am Schlinghaken öffnen, das Seil an der Reifenoberseite nach vorne ziehen und die Seilenden aushaken.
- E** Open the sling hook on the outside chain, pull the cable to the front and unhook the ends of the cable.
- F** Ouvrir le crochet à boucle de la chaîne extérieure. Tirer vers l'avant le câble sur le haut du pneu et décrocher les deux bouts du câble.
- I** Aprire il gancio della catena laterale, tirare il cavo posizionato sulla parte superiore del pneumatico in avanti e sganciare le estremità del cavo.
- CZ** Boční řetěz otevřeme vyháknutím háčku. Ocelové lano přetáhněte směrem dopředu přes pneumatiku a konce lana vyhákněte.
- SK** Bočnú reťaz otvoríme vyháknutím háčika. Oceleové lano pretiahnite smerom dopredu cez pneumatiku a konce lana vyháknite.
- RO** Deschideți carligul de prindere de pe lantul exterior, trageți cablul în fata și desprindeți capetele cablului.

Demounting

5



- D** Die Kette auf den Boden legen. Das Fahrzeug langsam von der Kette rollen.
- E** Lay the chain on the ground. Slowly drive the vehicle off the chain.
- F** Poser la chaîne au sol. Déplacer lentement le véhicule et retirer la chaîne.
- I** Posare la catena a terra. Spostare lentamente il veicolo fuori dalla catena.
- CZ** Řetězy leží na zemi. Vozidlem pomalu sjeďte z řetězu.
- SK** Reťaze ležia na zemi. Vozidlom pomaly zídte z reťaze.
- RO** Asezati lantul pe pamant. Indepartati incet vehiculului de pe lant.

Attention

- D** Fahrzeugherstellerdaten und beiliegende Warnhinweise beachten/Einsatzbereich PKW/Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Fachhandel.
- E** Please check the vehicle hand book regarding the use of snow chains as well as the enclosed warning against misuse brochure/Application passenger car/For repairs, please contact your retailer.
- F** Veuillez vous référer aux recommandations du constructeur du véhicule ainsi qu'à la brochure de mise en garde contre une utilisation incorrecte ci-joint/ Utilisation pour véhicules tourisme/Pour les réparations merci de contacter un spécialiste.
- I** Ascoltare i dati del costruttore del veicolo e le avvertenze/impiego autovettura/ per riparazioni rivolgersi al rivenditore.
- CZ** Dodržujte pokyny výrobce vozidel a přiložená výstražná upozornění/Použití pro osobní vozidla/Pro opravy se obračejte na specializovaného prodejce.
- SK** Dodržujte pokyny výrobcu vozidiel a priložené výstražné upozornenie/Použitie pre osobné vozidlá/Ohľadom opravy sa obráťte na špecializovaného predajcu.
- RO** Acordați atenție datelor furnizate de către producătorul vehiculului și avertismentelor atașate/Domeniul de utilizare: autoturisme/Pentru reparații adresați-vă comerciantului de specialitate.



Warn- und Gebrauchshinweise

Die Nichteinhaltung dieser Warn- und Gebrauchshinweise kann zu schwerwiegenden Unfällen sowie beträchtlichen Personen- und Sachschäden führen!

Es kann keine Haftung für Schäden übernommen werden, wenn diese Hinweise nicht vollständig befolgt und eingehalten werden.

Durch Ingebrauchnahme der Gleitschutzketten erklären Sie, dass Sie diese Warnhinweise und die Folgen der Nichteinhaltung vollinhaltlich zur Kenntnis genommen und anerkannt haben. Im Falle der Nichteinhaltung verzichten Sie auf jeglichen Anspruch gegen Hersteller, Importeur und Händler.

1. Lesen Sie die Montageanleitung aufmerksam durch und lernen Sie durch eine Probemontage im Trockenen mit den Gleitschutzketten umzugehen.
2. Das Fahrverhalten des Kraftfahrzeuges kann beim Gebrauch von Gleitschutzketten beeinflusst werden (siehe auch Betriebsanleitung des Kraftfahrzeuges).
3. Gleitschutzketten dürfen nur verwendet werden, wenn das Fahrzeug und die Bereifung samt Felge vom jeweiligen Hersteller für die Benutzung von Gleitschutzketten freigegeben ist.
4. Gleitschutzketten dürfen nur zum ordnungsgemäßen Montieren und Fahren auf geeignetem Untergrund, nicht aber zum Ziehen, Heben oder sonst zweckentfremdet verwendet werden.
5. Die Montageanleitung ist sowohl bei Montage als auch bei Demontage zur Gänze genau einzuhalten.
6. Bereits gebrauchte Ketten sind vor jeder Montage visuell zu prüfen. Bei Beschädigungen oder Bruchstellen darf die Kette keinesfalls benutzt werden. Insbesondere darf die Gleitschutzkette nicht mehr montiert werden, wenn an irgendeiner noch so kleinen Stelle mehr als die Hälfte der Drahtstärke abgenutzt ist.
7. Die Montage hat auf ebenem Gelände am stehenden und entsprechend der Betriebsanleitung gesicherten Kraftfahrzeug zu erfolgen. Die Ketten müssen pro Achse immer paarweise montiert werden.
8. Bitte tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit bei der Montage und Demontage der Gleitschutzketten eine Warnweste und beachten Sie bei einem etwaigen Abschleppvorgang die Vorschriften der StVO.
9. Achtung auf das unter Umständen erhebliche Eigengewicht der Gleitschutzkette. Unsachgemäße Handhabung kann zu Verletzungen führen.
10. **ACHTUNG!** Achten Sie bei Montage und Demontage insbesondere auf Ihre Finger, Hände und Haare, um Verletzungen durch Einklemmen oder durch Zurückschnellen bei Spannung und Lösung der Spannvorrichtung vorzubeugen. Halten

- Sie alle Körperteile fern, sobald sich das mit der Kette versehene Rad bewegt.
11. Gleitschutzketten dürfen nur auf Reifen montiert werden, deren Größe auf der Dimensionsetikette an der Kettenverpackung angeführt sind. Die Ketten passen auf Neureifen, die der ETRTO-Norm entsprechen und auf den zugeordneten Felgen montiert sind. Bei runderneuerten Reifen muss die Kettenpassform von einer qualifizierten Fachkraft überprüft werden. Ketten mit ungeeigneter Passform sind nicht zu verwenden. Der vom Fahrzeughersteller vorgegebene Reifenluftdruck ist einzuhalten. Es ist nicht gestattet, den Reifenluftdruck vor der Montage zu reduzieren und nach der Montage zu erhöhen, da dies zu Schäden führen kann.
 12. Vor Inbetriebnahme des Fahrzeuges ist die ordnungsgemäße Montage der Ketten zu überprüfen.
 13. Nach der Montage ist sicherzustellen, dass auch bei vollem Lenkeinschlag und in allen Extremstellungen kein Teil der Kette an Fahrzeugteilen streift oder diese sonst berührt.
 14. Nach der ersten kurzen Fahrstrecke (ca. 50-100 m) sind die Ketten auf einwandfreien zentrischen Sitz zu prüfen und, falls notwendig, nachzuspannen.
 15. Die mit Ketten versehenen Räder dürfen nicht durchdrehen.
 16. Nach jeweils 20 km Fahrt, nach einer Notbremsung oder der Berührung von Randsteinen oder ähnlichem muss der Montagezustand und Verschleiß der Gleitschutzketten geprüft werden. Werden die Ketten zum Befahren von schneefreien Fahrbahnabschnitten nicht demontiert, müssen diese nach spätestens 5 km ebenfalls einer Prüfung unterzogen werden.
 17. Kommt es zu einem Bruch an den Ketten so besteht die Möglichkeit diese zu reparieren. Wir empfehlen Reparaturen oder Umbau auf eine andere Größe von fachkundigem Personal durchführen zu lassen. Für Reparaturen und Umbau dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
 18. Die Gleitschutzketten dürfen nicht feucht gelagert werden und sind vor chemischen Einflüssen zu schützen.
 19. Gleitschutzketten dürfen nur zum Fahren auf Schnee- oder Eisfahrbahnen verwendet werden. Beachten Sie die vorgegebenen Einsatzbereiche der Gleitschutzkette (benützen Sie keine Gleitschutzkette im Gelände, sofern diese durch den Hersteller nicht für diesen Einsatz freigegeben ist).
 20. Bei gut schneebedeckter Fahrbahn darf mit montierten Gleitschutzketten nicht schneller als 50 km/h gefahren werden, bei teilweise schneefreier Fahrbahn muss wesentlich langsamer gefahren werden.

Warnings and instructions for use

Non-compliance with these warnings and instructions for use may lead to serious accidents and substantial damage to persons and property!

No liability will be assumed for damages if caused by non-compliance or only partial compliance with these instructions.

By using these traction chains you declare that you have fully noted and accepted the warnings as well as the consequences of their non-observance. In the case of non-observance you will waive any claims against manufacturer, importer or distributor.

1. Read the mounting instruction carefully and learn how to use the new chain with a mounting test on dry ground.
2. The driving performance and handling characteristics of the motor vehicle may be influenced by the use of traction chains (see also owner's manual of the vehicle).
3. Traction chains may only be used if the vehicle and its tires including rim have been approved for the use of traction chains by the respective manufacturer.
4. Traction chains may only be used for mounting on tires and driving on suitable ground; they may not be used for towing, lifting or any other improper purposes.
5. The mounting instructions must be exactly observed in both mounting and demounting of the chains.
6. Used chains must be subjected to visual inspection before they are mounted. Do not use the chain if it is damaged or broken. In particular, do not mount the traction chain if more than half of the wire thickness has worn off on even the smallest area.
7. For mounting the chains, the vehicle must stand on level ground and be secured as instructed in the owner's manual. Always used a pair of chains for each axle.
8. For your own safety please wear a safety vest when mounting or demounting the traction chain and consider applicable road traffic regulations in case of towing.
9. Beware of the weight that traction chains have. Improper handling may lead to injuries.
10. **IMPORTANT!** Watch your fingers, hands and hair when mounting or demounting the chains to avoid injuries caused by clamping or snapping back when tightening and opening the tightening device. Maintain a distance as soon as the wheel with the chain mounted starts moving.
11. Mount traction chains only on tire sizes listed on the tire dimension label on the packaging. Chains are designed to fit new tires that comply to ETRTO-norm and

are mounted on the assigned rims. When mounting chains on retreaded tires, the fitting of the chains on the tire must be checked by a qualified person. Do not use the chains if they do not fit the tire properly. Observe the tire inflation pressure indicated by the vehicle manufacturer. Do not reduce the tire inflation pressure before or after mounting as this may cause damage.

12. Before moving the vehicle, check that the traction chains are properly mounted on the tire.
13. After mounting the traction chain, ensure that no part of the chain touches or hits any part of the vehicle - even when the steering wheel is turned fully on the front axle.
14. After driving a short distance (50-100m or 150-300ft.) stop the vehicle and re-check the tightness and fit of the traction chain on the tire. Re-tighten the chain if necessary.
15. Do not spin tires with chains mounted as this will damage the chains and tires.
16. Check the fitting and wear of the traction chains after driving 20 km, after emergency braking or after having touched the curb and/or similar. If the chains are not demounted before driving on snow-free roads the chains need to be checked after driving max. 5 km.
17. Traction chains can be repaired if they are broken. We recommend to instruct qualified personnel to carry out repairs or conversion to other sizes. Only use original spare parts for repairs and conversion.
18. Keep traction chains in a dry place and protect them from chemical influences.
19. Traction chains must only be used for driving on snow- or ice-covered roads. Observe the areas allowed for use of traction chains (do not use traction chains off road unless such use is approved by the chain's manufacturer).
20. On surfaces completely covered with snow, the driving speed with traction chains mounted must not exceed 50 km/h. Drive accordingly slower if the road is partially free of snow.

Mise en garde contre utilisation et mode c

L'inobservation de ces mises en garde et du mode d'emploi peut conduire à de considérables dommages corporels et matériels!

Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage résultant de l'inobservation de ces mises en garde.

Lors de l'utilisation de chaînes anti-dérapantes vous déclarez que vous-mêmes ou le personnel compétent respecterez ces mises en garde et que vous avez pris connaissances des conséquences de l'inobservation de celles-ci. En cas d'inobservation de ces mises en garde, vous renoncez à toute réclamation contre le fabricant, l'importateur et tous les revendeurs.

1. Lire attentivement la notice de montage, faire un essai de montage sur sol sec avant la première utilisation.
2. Les caractéristiques de marche du véhicule peuvent changer en cas d'utilisation de chaînes anti-dérapantes (voir les instructions d'emploi du véhicule).
3. Utiliser des chaînes anti-dérapantes seulement si le fabricant du véhicule permet l'utilisation des chaînes anti-dérapantes pour le véhicule et les pneus avec les jantes.
4. Utiliser des chaînes anti-dérapantes seulement pour montage et application sur sol convenable et non pas pour tirer, soulever ou tout autre but.
5. Observer les instructions lors du montage et démontage des chaînes anti-dérapantes.
6. Des chaînes déjà utilisées sont à contrôler visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit en aucun cas être montée. Ne pas monter une chaîne anti-dérapante qui présente ne serait ce que sur un maillon une usure de la moitié du diamètre du fil.
7. Monter les chaînes au ras du sol sur le véhicule garé et sécurisé conformément aux instructions d'emploi. Monter les chaînes toujours par paire sur un essieu.
8. Pour votre sécurité, merci de porter un gilet de sécurité fluorescent lors du montage et démontage des chaînes anti-dérapantes. Reportez vous aux préconisations du code de la route en cas de dépannage du véhicule.
9. Attention! La chaîne anti-dérapante peut avoir un poids propre important. Une utilisation incorrecte peut conduire à de dommages corporels.
10. Attention! Faire attention aux doigts, mains et cheveux lors du montage et démontage pour éviter des blessures dues des coincements ou des rebondissements en tendant et débloquent le dispositif de serrage. Se tenir à l'écart de la roue aussitôt que la roue équipée de la chaîne bouge.

11. Ne monter les chaînes que sur des pneus dont les dimensions sont indiquées sur l'étiquette de l'emballage. Les chaînes vont seulement sur des nouveaux pneus qui sont conformes à la ETRTO norme et qui sont montés sur les jantes correspondantes. Les pneus rechapés sont souvent plus grands et pour cela l'ajustement doit être contrôlé par une personne qualifiée.
Ne pas utiliser de chaînes dont l'ajustement n'est pas approprié. La pression des pneus doit correspondre aux indications du fabricant du véhicule. Il n'est pas permis de réduire la pression des pneus avant le montage et de l'augmenter après. Cela peut conduire à des dommages.
12. Avant d'utiliser le véhicule, contrôler le montage des chaînes qui doit être conforme à l'ordre.
13. Après le montage vérifier qu' aucune partie de la chaîne ne touche aux parties du véhicule au cas de braquage ou d'une autre position extrême.
14. Après un court trajet (50-100 m), contrôler si les chaînes sont bien centrées et, si nécessaire, les retendre.
15. Les roues équipées de chaînes anti-dérapantes ne doivent pas patiner.
16. Après 20 km de trajet, si les chaînes ne sont pas démontées sur des parties de route sans neige, celles-ci doivent être soumises également à un examen après au plus tard 5 km. Après un freinage d'urgence ou après un choc sur la bordure, contrôler l'état et l'usure des chaînes anti-dérapantes.
17. Dans le cas de rupture des chaînes, il y a la possibilité de réparer celles-ci. Ne laisser effectuer les réparations ou un changement à une autre dimension que par une personne qualifiée. N'utiliser pour réparations que des pièces de rechange d'origine.
18. Ne pas stocker les chaînes anti-dérapantes dans un endroit humide. Préserver les chaînes de toute influence chimique (essence, acide, chaleur).
19. N'utiliser les chaînes anti-dérapantes que pour application sur des sols enneigés et couverts de glace. Respecter les domaines d'application pour chaînes anti-dérapantes (ne pas utiliser les chaînes anti-dérapantes sur le terrain si cela ne pas permis par le fabricant).
20. Ne pas dépasser 50km/h sur route bien enneigée et sur route partiellement dégagée rouler plus doucement.

Avvertenze ed istruzioni per l'uso

La non osservanza di queste avvertenze ed istruzioni per l'uso può comportare gravi infortuni e considerevoli danni alle persone ed alle cose!

Non ci accogliamo alcuna responsabilità per danni dovuti alla non totale osservanza di queste avvertenze ed istruzioni per l'uso.

Con la messa in servizio delle catene anti-scivolo, voi dichiarate espressamente di aver preso nota delle avvertenze e delle conseguenze della non osservanza delle stesse: In caso di non osservanza voi rinunciate a qualsiasi richiesta d'indennizzo nei confronti del costruttore, dell'importatore e del rivenditore.

1. Studiare attentamente l'uso delle istruzioni di montaggio e provare a montare la catena già in garage per prendere confidenza con il montaggio della catena.
2. Il comportamento di marcia dell'autoveicolo può essere influenzato dall'utilizzo di catene anti-sdrucchiolevoli (vedere anche manuale d'uso dell'autoveicolo).
3. Le catene anti-sdrucchiolevoli devono essere esclusivamente impiegate se l'autoveicolo ed i pneumatici, compresi i cerchioni, consentono il montaggio di catene anti-sdrucchiolevoli.
4. Le catene anti-sdrucchiolevoli devono essere montate e utilizzate normalmente su un fondo adeguato, e non devono essere utilizzate per la trazione, il sollevamento o altri scopi estranei alla destinazione d'uso.
5. Le istruzioni di montaggio devono essere osservate attentamente sia durante il montaggio che durante lo smontaggio.
6. Le catene già usate in precedenza devono essere controllate a vista prima del montaggio. Nel caso di danneggiamenti o punti di rottura, la catena non deve essere utilizzata per alcun motivo. In particolare, la catena anti-sdrucchiolevole non deve più essere montata se si riscontra che oltre la metà dello spessore del cavo risulta usurato in piccoli punti.
7. Il montaggio deve essere effettuato orizzontalmente su una superficie piana ed in base alle istruzioni per l'uso, ad autoveicolo bloccato come da istruzioni per l'uso. Le catene devono sempre essere montate in coppia per ciascun asse.
8. La preghiamo di usare per la sua sicurezza il gile di emergenza per il montaggio e smontaggio della catena, e in caso di traino tener conto del codice della strada.
9. Prestare attenzione in determinate circostanze al notevole peso proprio della catena anti-sdrucchiolevole. Una manipolazione impropria può causare lesioni.
10. **ATTENZIONE!** Badare durante il montaggio e lo smontaggio delle catene alle vostre dita, mani e capelli, allo scopo di prevenire lesioni dovute all'azione di bloccaggio oppure al ritorno rapido durante il serraggio e allentamento del

dispositivo di bloccaggio. Mantenersi a debita distanza quando la ruota dotata di catene è in movimento.

11. Le catene anti-sdruciolevoli devono essere montate su pneumatici idonei, la cui dimensione è indicata sulla confezione della catena. Le catene sono indicate per pneumatici nuovi, conformi alla norma ETRTO e montati su cerchioni coordinati. Nel caso di pneumatici rigenerati, la conformazione di adattamento della catena deve essere controllata da personale tecnico qualificato. Le catene con conformazione non idonea non devono essere impiegate. È necessario osservare la pressione dei pneumatici indicata dal costruttore dell'autoveicolo. Non è consentito ridurre la pressione d'aria dei pneumatici prima del montaggio o aumentarla dopo il montaggio, in quanto ciò può comportare danneggiamenti.
12. Prima della messa in servizio dell'autoveicolo, controllare che le catene siano correttamente montate.
13. Dopo il montaggio, accertarsi che anche con totale sterzata ed in tutte le posizioni estreme nessun elemento della catena strisci o venga a contatto con i componenti dell'autoveicolo.
14. Dopo un primo breve percorso di marcia (ca. 50-100 m) è necessario controllare che le catene siano perfettamente centrate e se necessario, devono essere nuovamente serrate.
15. Le ruote dotate di catene non devono slittare.
16. Dopo rispettivamente 20 km di marcia, una frenata d'emergenza o il contatto con i bordi della strada o simili è necessario controllare lo stato del montaggio e dell'usura delle catene anti-sdruciolevoli. Se le catene non vengono smontate prima di affrontare un lungo tratto di strada non innevata, dopo al massimo 5 km devono essere sottoposte a controllo.
17. Se una catena si rompe, è possibile ripararla. Si consiglia di fare eseguire le riparazioni o il passaggio ad un'altra grandezza da personale tecnico qualificato. Per le riparazioni e le trasformazioni devono essere impiegate solamente parti di ricambio originali.
18. Le catene anti-sdruciolevoli non devono essere conservate umide e devono essere protette dall'influenza di sostanze chimiche.
19. Le catene da neve devono essere impiegate esclusivamente per la marcia su strade innevate o ghiacciate. Rispettare i campi d'impiego stabiliti per le catene da neve (non utilizzare le catene da neve su terreni fuori strada, se il costruttore non ne autorizza l'impiego)
20. Con piano stradale ben innevato e catene anti-sdruciolevoli montate non viaggiare a più di 50 km/h, nel caso di percorsi non innevati è necessario procedere molto più lentamente.

Návod k použití a varování před nesprávným

Nedodržení tohoto návodu a varování může vést k vážným dopravním nehodám, škodám na zdraví a hmotným škodám!

Nelze převzít zodpovědnost za způsobené škody, pokud nebudou dodrženy všechny body tohoto návodu, resp. varování před nesprávným používáním.

Používáním řetězu prohlašujete, že jste se seznámili s návodem a berete na vědomí, že při nedodržení všech jeho bodů nemůžete nárokovat škodu u výrobce, dovozce ani prodejce.

1. Přečtěte si pozorně návod a naučte se zacházet se sněhovými řetězy zkušební montáží na suchu.
2. Jízdní vlastnosti vozidla při použití řetězu mohou být ovlivněny (dbejte údajů o používání řetězu v návodu k vozidlu).
3. Řetězy se smí používat pouze tehdy, pokud výrobce vozidla na daný rozměr pneumatiky a disku dovoluje používání řetězu.
4. Řetězy se smí používat pouze správně namontované a k jízdě po povrchu jim k tomu určenému. Řetězy se nesmí používat k tahání, zvedání a jiným účelům, ke kterým nejsou určeny.
5. Při montáži a demontáži je nutné přesně dodržovat postup popsany v návodu.
6. Již použité řetězy je nutné vizuálně zkontrolovat. Pokud řetěz jeví známky poškození, nebo zlomu, nesmí být v žádném případě použit. Řetěz se nesmí použít ani v případě, že by byl jediný článek ojetý o více než 1/2 průřezu drátu.
7. Montáž je nutné provádět na vhodném, nejlépe rovném místě, na zajištěném vozidle v souladu s montážním návodem. Řetězy musí být používány vždy v párech na nápravu.
8. Pro zvýšení vaší bezpečnosti, používejte při montáži a demontáži trakčních řetězů výstražnou vestu a v případě tažení vozidla dodržujte předpisy pravidel silničního provozu.
9. Pozor na vlastní hmotnost řetězu. Nesprávná manipulace může vést k úrazům.
10. **POZOR !!** Při montáži a demontáži dávejte pozor obzvlášť na prsty, ruce a vlasy, abyste předešli možnému zranění v důsledku skřípnutí, zpětnému odmrštění při dopínání a uvolňování napínacího mechanismu. Jakmile se kolo se řetězem pohybuje, nedotýkejte se ho žádnou částí těla.
11. Sněhové řetězy smí být používány pouze na takových pneumatikách, jejichž velikost je uvedena na dimenzační etiketě na obalu řetězů. Řetězy jsou vhodné pro nové pneumatiky, odpovídající normě ETRTO a lze je montovat na odpovídající

disky. Řetězy, které správně nesedí na pneumatice se nesmí použít. Je nutné dodržet předepsaný tlak v pneumatice, udaný výrobcem vozidla. Není povoleno před montáží tlak v pneumatice snížit a po montáži jej opět zvýšit. Tento postup může vést ke škodám.

12. Před uvedením vozidla do provozu je nutné se obeznámit se správnou montáží řetězu.
13. Po namontování řetězu je nutné se přesvědčit, zda při plném otočení a všech extrémních polohách, nepřichází řetězy do kontaktu s podběhy ani jinou částí vozidla.
14. Po ujetí krátké vzdálenosti (50-100 m) je nutné přezkontrolovat správné vycentrování řetězu. Pokud je zapotřebí, dopněte je.
15. Kola osazená řetězy se nesmí prohrabovat.
16. Po ujetí každých 20 km, po náhlém, nouzovém brzdění, po kontaktu s obrubníkem apod., musí být řetězy bezpodmínečně zkontrolovány. Nejsou-li řetězy demontovány i přesto, že jedete po sněhem ne zcela pokryté vozovce, musí být prováděna kontrola řetězů po každých 5 km jízdy.
17. Dojde-li k přetržení řetězu, lze tento řetěz opravit. Opravy, stejně jako případné přestavby řetězů na jinou velikost, doporučujeme provádět proškolenou osobou. Při opravách a přestavbách smí být používány pouze originální náhradní díly pewag.
18. Řetězy nesmí být uskladněny ve vlhkém stavu a je nutné je chránit před chemickými vlivy.
19. Sněhové řetězy smí být používány pouze k jízdě na zasněžené, či zledovatělé vozovce. Dbejte předem určených zón použití sněhových řetězů (nepoužívejte sněhové řetězy v terénu, pokud není takového použití výrobcem dovoleno)
20. Při jízdě po zcela zasněžené vozovce nesmí být překročena rychlost jízdy s nasazenými sněhovými řetězy 50 km/h. Při jízdě po částečně zasněžené vozovce je nutno jet výrazně pomaleji.
21. Je třeba dbát doporučení výrobce vozidel o vhodnosti používání sněhových řetězů v manuálu nebo v uživatelské příručce.

Návod na použitie a varovanie pred nesprávnym použitím

Nedodržanie tohto návodu a varovaní môže viesť k vážnym dopravným nehodám, ako aj vecným škodám!

Nie je možné prevziať zodpovednosť za spôsobené škody, pokiaľ neboli dodržané všetky body tohto návodu a varovania pred nesprávnym použitím.

Použitím reťazí prehlasujete, že ste tieto varovania a následky ich nedodržania v plnom rozsahu vzali na vedomie. V prípade ich nedodržania sa zriekate všetkých nárokov na výrobcu, importéra ako aj predajcu.

1. Prečítajte si pozorne návod a naučte sa zaobchádzať so snehovými reťazami skúšobnou montážou na suchu.
2. Jazdné vlastnosti motorových vozidiel môžu byť pri použití reťazí ovplyvnené. (pozri návod na použitie pre motorové vozidlá)
3. Reťaze smú byť použité len vtedy, keď výrobca vozidla schválil ich použitie na daný rozmer pneumatík a diskov.
4. Reťaze musia byť namontované správne podľa návodu a používané na spôsobom teréne, nie ale na tiahnutie, zdvíhanie, alebo použité k inému účelu ku ktorému nie sú určené.
5. Pri montáži a demontáži je nutné presne dodržiavať postup popísaný v návode.
6. Už použité reťaze je nutné skontrolovať vizuálne. Keď reťaz javí známky poškodenia, nesmie byť v žiadnom prípade použitá. Reťaz sa nesmie používať ani v prípade, keď je len jediný článok zjazdený o viac než ½ prierezu drôtu.
7. Montáž je nutné previesť na vhodnom, najlepšie rovnom mieste, pri zaistenom vozidle v súlade s montážnym návodom. Reťaze musia byť používané vždy v pároch na nápravu.
8. Pre zvýšenie vašej bezpečnosti, používajte pri montáži a demontáži trakčných reťazí výstražnú vestu a v prípade ťahania vozidla dodržiavajte predpisy pravidiel cestnej premávky.
9. Pozor na vlastnú hmotnosť reťazí. Nesprávna manipulácia môže viesť k úrazom.
10. **POZOR !!** Pri montáži a demontáži dávajte pozor obzvlášť na prsty, ruky a vlasy, aby ste predišli možnému zraneniu v dôsledku privretia, spätnému odmršteniu pri dopínaní a uvoľňovaní napínacieho mechanizmu. Akonáhle sa koleso s reťazou pohybuje, nedotýkajte sa ho žiadnou časťou tela.
11. Snehové reťaze môžu byť používané iba na takých pneumatikách, ktorých veľkosť je uvedená na dimenzačnej etikete na obale reťazí. Reťaze sú vhodné pre nové pneumatiky, zodpovedajúce norme ETRTO a je možné montovať ich

rávnym používaním

na zodpovedajúce disky. Reťaze, ktoré správne nesedia na pneumatike sa nesmú použiť. Je nutné dodržať predpísaný tlak v pneumatike, udaný výrobcom vozidla. Nieje povolené pred montážou tlak v pneumatike znížiť a po montáži ho opäť zvýšiť. Tento postup môže viesť ku škodám.

12. Pred uvedením vozidla do prevádzky je nutné sa zoznámiť so správnou montážou reťazí.
13. Po namontovaní reťazí je nutné sa presvedčiť, či je pri plnom otočí a všetkých extrémnych polohách, neprichádza reťaz do kontaktu s podbehmi ani s inou časťou vozidla.
14. Po prejdení krátkej vzdialenosti (50-100 m) je nutné skontrolovať správne vycentrovanie reťazí. Keď je to potrebné, dopnite ich.
15. Kolesá osadené v reťaziach nesmú prehrabovať.
16. Po odjazdení každých 20 km, po náhlom, núdzovom brzdení, po kontakte s obrubníkom apod., musia byť reťaze bezpomienecne skontrolované. Ak nie sú reťaze demontované aj napriek tomu, že jazdíte po snehom nie úplne pokrytej vozovke, musí byť prevedená kontrola reťazí po každých 5 km jazdy.
17. Ak príde k roztrhnutiu reťaze, je možné túto reťaz opraviť. Opravy, rovnako prípadné prestavby reťazí na inú veľkosť doporučujeme prevádzať preškolenou osobou. Pri opravách a prestavbách musia byť používané iba originálne náhradné diely pewag.
18. Reťaze nesmú byť uskladnené vo vlhkom stave a je nutné ich chrániť pred chemickými vplyvmi.
19. Snehové reťaze musia byť používané iba k jazde na zasneženej, resp. zľadovatelej vozovke. Dbajte na predom určené zóny použitia snehových reťazí (nepoužívajte snehové reťaze v teréne, pokiaľ nie je takéto použitie výrobcom dovolené)
20. Pri jazde po úplne zasneženej vozovke nesmie byť prekročená rýchlosť jazdy s nasadenými snehovými reťazami 50 km/h. Pri jazde po čiastočne zasneženej vozovke je nutné jazdiť výrazne pomalšie.

Indicații de avertizare și utilizare

Nerespectarea acestor indicații de avertizare și utilizare poate conduce la accidente grave, precum și la răniiri personale și pagube materiale considerabile!

Asumarea responsabilității pentru daune în cazul urmării și nerespectării pe deplin a acestor indicații este exclusă.

Prin utilizarea lanțurilor antiderapante declarați că ați luat la cunoștință și că recunoașteți aceste indicații de avertizare și urmările nerespectării integrale a acestora. În caz de nerespectare, producătorul, importatorul și distribuitorul resping orice pretenții.

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de montaj și învățați să utilizați lanțurile de zăpadă printr-un montaj de probă pe uscat.
2. Comportamentul de deplasare al vehiculului poate fi influențat în cazul utilizării lanțurilor antiderapante (a se vedea și instrucțiunile de utilizare ale vehiculului).
3. Lanțurile antiderapante trebuie folosite numai dacă vehiculul și pneurile, inclusiv jantele, sunt omologate de respectivul producător pentru utilizarea lanțurilor antiderapante.
4. Lanțurile antiderapante pot fi folosite numai pentru montarea și deplasarea corectă pe carosabil adecvat, însă nu pentru tractare, ridicare sau alte scopuri neconforme cu destinația.
5. Instrucțiunile de montaj trebuie respectate cu strictețe și în întregime atât la montare, cât și la demontare.
6. Lanțurile deja folosite trebuie verificate vizual înainte de fiecare montare. În caz de deteriorări sau rupturi, lanțul nu trebuie folosit sub nicio formă. Lanțurile antiderapante nu mai trebuie montate în special atunci când în orice punct cât de mic diametrul zalei este uzat mai mult de jumătate.
7. Montarea trebuie efectuată pe o suprafață plană, în staționare și cu vehiculul asigurat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Lanțurile trebuie montate întotdeauna în pereche pe fiecare punte.
8. Vă rugăm să purtați la montarea și demontarea lanțurilor antiderapante o vestă de avertizare pentru propria dumneavoastră siguranță și respectați la o eventuală tractare prevederile codului rutier.
9. Atenție la greutatea proprie, considerabilă în anumite situații, a lanțului antiderapant. Manipularea incorectă poate conduce la răniiri corporale.
10. **ATENȚIE!** În timpul montării și demontării, atenție în special la degete, mâini și păr, astfel încât să preveniți accidentele prin prindere sau lovire, la strângerea și

slăbirea dispozitivului de tensionare. Îndepărtați toate părțile corpului imediat ce roata prevăzută cu lanț începe să se rotească.

11. Lanțurile antiderapante pot fi montate numai pe pneurile a căror dimensiune este specificată pe eticheta cu dimensiuni de pe ambalajul lanțurilor. Lanțurile se potrivesc pe pneuri noi, care corespund standardului ETRTO și care sunt montate pe jantele asociate. În cazul pneurilor înlocuite, forma de potrivire a lanțurilor trebuie verificată de un specialist calificat. Lanțurile cu formă de potrivire incorectă nu pot fi folosite. Trebuie respectată presiunea în pneuri prescrisă de producătorul vehiculului. Reducerea presiunii în pneuri înainte de montare și mărirea sa după montare nu sunt permise, deoarece faptul poate conduce la pagube.
12. Înainte de punerea în funcțiune a vehiculului trebuie verificată montarea corectă a lanțurilor.
13. După montare se va asigura faptul că și în cazul unui unghi maxim de bracăj și în toate pozițiile extreme nicio parte a lanțului nu se freacă de sau se atinge în alt fel componentele vehiculului.
14. După un prim traseu scurt (cca 50-100 m) lanțurile trebuie verificate cu privire la poziția centrată ireproșabilă și, dacă este necesar, strânse suplimentar.
15. Nu trebuie efectuate rotiri pe loc cu roțile prevăzute cu lanțuri.
16. După o deplasare de aproximativ 20 km, după o frânare de urgență sau atingerea bordurilor sau a unor obstacole similare, starea de montare și uzura lanțurilor antiderapante trebuie verificate. Dacă lanțurile nu sunt demontate pentru parcurgerea segmentelor de drum fără zăpadă, după maxim 5 km parcurși acestea trebuie supuse de asemenea unei verificări.
17. În cazul unei ruperi a lanțurilor, repararea lor este posibilă. Recomandăm ca reparațiile sau reconfigurarea la o altă dimensiune să se efectueze de către personalul de specialitate. Pentru reparații și reconfigurări trebuie folosite numai piese de schimb originale.
18. Lanțurile antiderapante nu trebuie depozitate în condiții de umiditate și trebuie protejate contra influențelor chimice.
19. Lanțurile de zăpadă pot fi folosite numai la deplasarea pe carosabil acoperit cu zăpadă sau gheață. Respectați domeniile de utilizare prescrise ale lanțurilor de zăpadă (nu folosiți lanțuri de zăpadă pe teren accidentat dacă acestea nu sunt omologate de producător pentru o astfel de utilizare).
20. În cazul carosabilului bine acoperit cu zăpadă, cu lanțurile antiderapante montate nu este permisă o deplasare cu o viteză mai mare de 50 km/h, iar în cazul carosabilului parțial dezăpezit trebuie circulat considerabil mai încet.



Bitte beachten Sie die Angaben
des Fahrzeugherstellers.
Please consider the recommendations of the
vehicle manufacturer and the mounting instructions.



pewag Schneeketten GmbH, A-9371 Brückl, Kettenwerk 1
Phone: +43 505011-0, Fax: +43 505011-100
schneeketten@pewag.com, www.pewag.com